

Israel, judar och fred i skolböcker och lärarhandledningar som används i palestinska skolor i Judéen, Samarien, östra Jerusalem och Gazaremsan

Av: Dr Arnon Groiss (2024)

Källa: https://www.terrorism-info.org.il/app/uploads/2024/05/E_114_24.pdf

Introduktion

Skolböckerna som utfärdats av den palestinska myndigheten (PA) används obligatoriskt i alla områden i Judéen, Samaria, Gazaremsan och östra Jerusalem (i skolor som följer PA:s läroplan) – i statliga, privata och i UNRWA-skolor.

Böckerna som undersöks här är av senaste upplagan och används under innevarande läsår. De publicerades mestadels under 2020. Lärarhandledningar, de flesta publicerade 2018, granskades också. De ger ett särskilt ljus över PA:s indoktrineringsprocessen som tillämpas.

Det finns tre grunder i dessa böcker relaterade till konflikten:

- Avlegitimisering av staten Israels existens och av blotta närvaron av dess judiska medborgare i landet, vilket också inkluderar förnekande av deras historia och själva existensen av judiska heliga platser där.
- Demonisering av Israel, såväl som judarna – inte bara i konfliktens sammanhang, utan också ur en religiös synvinkel, vilket har allvarliga konsekvenser när det gäller judarnas bild i ögonen på palestinska barn som oftast växer upp i ett traditionellt samhälle.
- Inget existerande eller förespråkande för fred med Israel. Istället uppmanar böckerna till en våldsam kamp för befrielsen av landet i dess helhet, inklusive Israels territorium inom dess gränser före 1967. Denna kamp har en religiös karaktär och terrorn utgör en integrerad del av den – med åtföljande innebörd och uppmaningar att dödandet av judar uppmuntras.

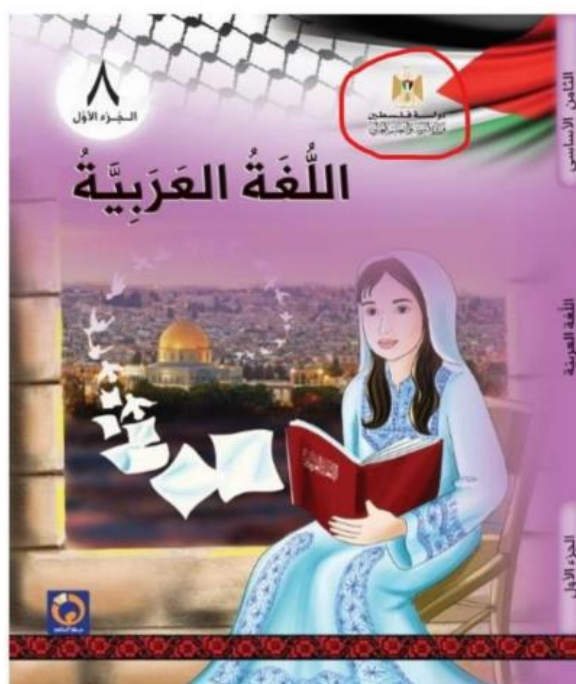
Nedan följer utvalda exempel på dessa tre grunder hämtade från skolböcker och lärarhandledningar som används i skolsystemet (årskurs 1-10).

1 Avlegitimisering:

Den palestinska myndigheten beskriver sig själv som "Staten Palestina" och anser sig vara en fullständig stat under utländsk ockupation vars gränser inte är begränsade till 1967 års linjer. Namnet "Staten Palestina", inte "den palestinska myndigheten", förekommer på omslaget till alla skolböcker.

Exemplet här, taget från omslaget till en lärobok i arabiska för årskurs 8, del 1, publicerad 2020, visar PA:s emblem med inskriptionen under som säger "Staten Palestina";

Ministeriet för utbildning och högre utbildning" (markerad med en röd cirkel uppe till höger).

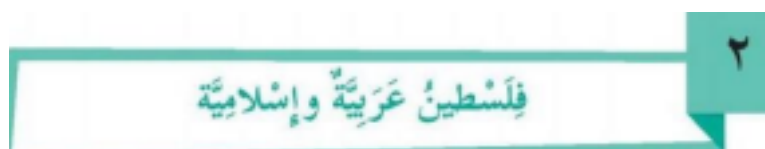


De skolböcker som används visar aldrig staten Israel på kartor. I dem är hela landet Arab Palestina, och det har ersatt Israel som den suveräna staten i regionen:

"[Lektion] 2: Palestina är arabiskt och muslimskt"

Lektionen presenterar en karta med titeln "Map of the Arab Homeland" där hela landet är målat rött, med namnet "Palestina" bredvid och den palestinska flaggan är ritad ovan.

(*Nationell och social fostran*, årskurs 4, del 1 (2020) sid. 8)





I ett annat exempel visas en karta med titeln "Politisk karta över det arabiska hemlandet", där arabstaterna är uppdelade mellan den asiatiska vingen (rosa) och den afrikanska (gult). Landet i sin helhet visas där i rosa med namnet "Palestina" bredvid. Israel existerar inte på den här kartan.

(*Samhällskunskap*, årskurs 8, del 1 (2020) sid. 7)



Palestina ersätter även Israel som en suverän stat i texter. Följande är ett exempel:

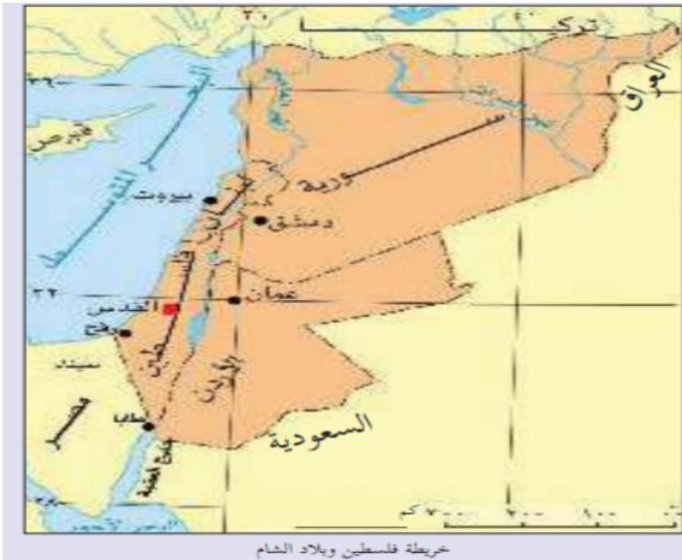
"Palestina finns i den asiatiska flygeln av det arabiska hemlandet, inom det område som kallas 'Bilad al-Sham' [Levanten] som inkluderar staterna Palestina, Jordanien, Syrien och Libanon, eftersom Palestina finns i sydvästra delen av landet som del av Bilad al-Sham."

(*Geografi och Palestinas moderna och samtida historia*, årskurs 10, del 1 (2020) sid. 7)

تقع فلسطين في الجناح الآسيوي من الوطن العربي، ضمن المنطقة المعروفة ببلاد الشام التي تضمّ دُول: فلسطين، والأردن، وسوريا، ولبنان، حيث تقع فلسطين في الجزء الجنوبي الغربي من بلاد الشام،

På den medföljande kartan framstår Palestina som en stat istället för Israel, vid sidan av Libanon, Syrien och Jordanien.

(*Geografi och Palestinas moderna och samtida historia*, årskurs 10, del 1



(2020) sid. 8)

Palestiniernas exklusiva ägande av hela landet framhålls i en uppgift till eleven:

"S. Jag kommer att färglägga kartan över mitt hemland med färgerna på den palestinska flaggan."

En karta över hela landet visas under denna mening där färgade linjer signalerar gränserna för de färger som eleven ska använda.

(*National och Life Education*, årskurs 2, del 1 (2019) sid. 8)

أ- أَلُوْنُ خَرِيْطَةِ وَطَنِي بِالْوَانِ الْعَلَمِ الْفِلَسْطِيْنِي.

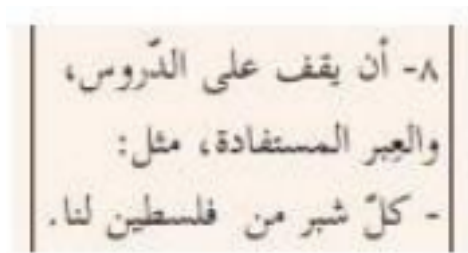


Och på ett mer uttryckt sätt:

"8. [Eleven] bör vara bevandrad i de lektioner och föreskrifter som ska läras, såsom:

- Varje tum av Palestina är vår."

(Lärohandledning, *Arabiskt språk*, årskurs 6 (2018) sid. 87)



Palestina har varit ockuperat sedan 1948, inte sedan 1967.

Det klargörs således i en text som handlar om de palestinska fångarna i israeliska fångelser:

"När det gäller krigsfången så är det den som tillfångatagits under ett krig, eller i strid, som krigsfånge. När det gäller palestinierna som förvaras i israeliska fångelser kallas de 'krigsfångar' av respekt för dem och eftersom Palestina har varit under israelisk ockupation sedan 1948 till denna dag."

(Lärohandledning, *Geografi och Palestinas moderna och samtida historia*, årskurs 10 (2018) sid. 188. Betoning tillagd)

أما الأسير، فهو الذي يتم القبض عليه أثناء الحرب، أو أثناء المعركة، كأسرى الحرب. أما بالنسبة للفلسطينيين الموجودين في السجون الإسرائيلية فيطلق عليهم اسم أسرى؛ تكريماً لهم، ولأنّ فلسطين واقعة تحت الاحتلال الإسرائيلي منذ عام ١٩٤٨م حتى يومنا هذا.

Följaktligen ersätter frasen "de territorier som ockuperades 1948" termen "Israels territorium [före 1967]" i skolböckerna:

"Följande diagram klargör antalet palestinier under år 2015, enligt Palestinian Statistics Center:

<u>Område</u>	<u>Invånarantal</u>
Västbanken och Gazaremsan	4 750 000
Inom de territorier som ockuperades 1948	1 470 000
I arabstaterna	5 460 000
I de främmande staterna	685 000

Jag kommer att markera de områden där palestinier finns i fallande ordning enligt antalet invånare:

[4 tomma rutor]"

(Matematik, årskurs 4, del 1 (2020) sid. 22. **Betoning tillagd**)

الجدول الآتي يوضح أعداد الفلسطينيين في العام ٢٠١٥م، حسب مركز الإحصاء الفلسطيني:

المنطقة	عدد السكان
الضفة الغربية وقطاع غزة	٤٧٥٠٠٠٠
داخل الأراضي المحتلة عام ١٩٤٨م	١٤٧٠٠٠٠
في الدول العربية	٥٤٦٠٠٠٠
في الدول الأجنبية	٦٨٥٠٠٠

أرتب مناطق تواجد الفلسطينيين تنازلياً حسب أعداد السكان:

I enlighet med denna framställning förekommer termen "den sionistiska ockupationen" många gånger istället för "Staten Israel":

"...De arabiska arméerna drog sig tillbaka från Palestina och vapenstilleståndet på Rhodos undertecknades 1949 separat mellan den sionistiska ockupationen och Jordanien, Egypten, Syrien och Libanon..."

(*Geografi och Palestinas moderna och samtida historia*, årskurs 10, del 2 (2020) sid. 7)

Israel och dess invånare anses vara en utländsk kolonialistisk grupp:

"Vi kommer att tänka och diskutera: Jag kommer att jämföra indianernas tragedi, USA:s ursprungliga invånare, med tragedin för det palestinska folket."

(*Samhällskunskap*, årskurs 8, del 2 (2020) sid. 34)



De skolböcker som används saknar erkännande av judarnas historiska band till landet. De presenteras som de som falskt uppfinnar sådana band:

"[Ockupanten] har byggt åt sig själv en artificiell enhet som hämtar sin identitet och legitimiteten för dess existens från sagor, legender och fantasier och försökt på olika sätt och sätt att skapa levande materiella bevis för dessa legender, eller arkeologiska [och] arkitektoniska bevis som skulle intyga deras riktighet och äkthet, men förgäves."

(*Arabiska språket – det akademiska spåret*, årskurs 10, del 2 (2020) sid. 68)

أرضه، وشرّد أبنائه، ونهب تراثه، وشوّه هويته، ونهى لنفسه كيلاً مضطعاً يستمدُّ هويته، وشرعيته وجوده من حكايات، وأساطير، وأخيلة، حاول بأساليب وطرق شتى إيجاد شواهد ماديّة حية على هذه الأساطير، أو أدلة أثرية معمارية، تثبت صحتها ومصداقيتها، ولكن دون جدوى.

I ett annat exempel krävs att studenten "förklarar [fenomenet] att den

sionistiska ockupationen ger sina bosättningar kanaanitiska namn."

(Lärohandledning, *Samhällskunskap*, årskurs 6 (2018) sid. 75)

يَعْلَى تسمية الاحتلال الصهيوني أسماء كنعانية لمستوطناته.

Förutom förnekandet av landets judiska historia, förnekar skolböckerna också förekomsten av judiska heliga platser där, inklusive Västra muren (observera att fotografiet som förekommer i boken har klippts på ett sätt att inga judarna finns som ber där):

"Al-Buraq Wall

Belysning: Al-Buraq-muren är alltså uppkallad efter Al-Buraq [det gudomliga odjuret] som bar budbäraren [Muhammed] i den nattliga resan [från moskén i Mecka till Al-Aqsa-moskén i Jerusalem enligt islamisk tro]. Al-Buraq Wall är en del av Al-Aqsa-moskéns västra vägg. Al-Aqsa-moskén, inklusive muren, är ett palestinskt land och muslimernas exklusiva rätt."

(*Islamisk utbildning*, årskurs 5, del 1 (2020) sid. 63)



حائط البراق

إضاءة: سُمِّي حائطُ البراق بهذا الاسم؛ نسبةً إلى البراق الذي حمل الرسول ﷺ في رحلة الإسراء والمعراج، وحائطُ البراق جزء من السور الغربي للمسجد الأقصى، والمسجد الأقصى بما فيه السور أرض فلسطينية وحق خالص للمسلمين.

Judarnas historiska och religiösa band till Jerusalem ignoreras fullständigt:

"Jerusalem är en arabisk stad som byggdes av våra arabiska förfäder för tusentals år sedan.

Jerusalem är en helig stad bland muslimer och kristna."

(*Nationell och social fostran*, årskurs 3, del 1 (2020) sid. 29)

الْقُدْسُ مَدِينَةٌ عَرَبِيَّةٌ بَنَاهَا أَجْدَادُنَا الْعَرَبُ مُنْذُ آلَافِ السِّنِينَ.
الْقُدْسُ مَدِينَةٌ مُقَدَّسَةٌ عِنْدَ الْمُسْلِمِينَ وَالْمَسِيحِيِّينَ.

En kort diskussion om Jerusalems namn inkluderar ett enormt 1 000 års gap mellan jebusiterna och romarna, vilket utplånar den judiska historiska perioden. Namnet "Jerusalem", som används vanligt över hela världen, ignoreras också:

"Staden Al-Quds var känd under namnet Jebus, efter de arabiska jebusiterna som byggde den för 5 000 år sedan. När romarna ockuperade den kallade de den vid namnet Aelia. Senare kom den att kallas Al-Quds och Bayt al-Maqdis, efter att muslimerna erövrat den i händerna på [kalifen] Umar Bin al-Khattab år 637..."

(*Geografi och Palestinas moderna och samtida historia*, årskurs 10, del 1 (2020) sid. 43)

عُرِفَتْ مدينة القدس باسم مدينة (يوس)؛ نسبة إلى العرب اليبوسيين الذين بنّوها قبل ٥٠٠٠ سنة، وعندما احتلّها الرومان أطلقوا عليها اسم (إيلياء)، ثمّ أصبحت تُعرف بالقدس، وبيت المقدس بعد أن فتحها المسلمون على يد الخليفة عمر بن الخطاب عام ٦٣٧ م / ١٥هـ، ودخلها بنفسه، وتسلمها من الرومان وأعطى الأمان للمسيحيين فيها، من خلال العهدة العمرية.

Hebreiska – judarnas språk i landet – raderas, bokstavligen, från ett brittiskt mandatmynt som återges i en lärobok i matematik: (*Matematik*, årskurs 6, del 2 (2020) sid. 65, (samt se och jämför originalmyntet nederst)



Efter att ha betraktats som utländska bosättare, räknas judarna i landet inte till dess invånare, och städerna de byggde, inklusive Tel Aviv, saknas på kartorna i läroböcker som används. Kartan som visas här, med titeln "Map of Palestine", visar inte alls dessa städer, förutom Eilat, som visas under det arabiska namnet på den ödsliga plats där den senare byggdes – "Umm al-Rashrash".

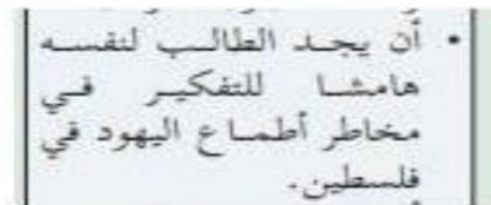
(*Samhällskunskap*, årskurs 6, del 1 (2020) sid. 6)



Enligt PA:s skolböcker har judar inga som helst rättigheter i sitt förfäders hemland. De har snarare giriga ambitioner (*atma'* på arabiska) där. Läraren bör påminna eleven om att tänka på det:

"Eleven bör själv hitta tid för eftertanke om farorna med judarnas giriga ambitioner i Palestina."

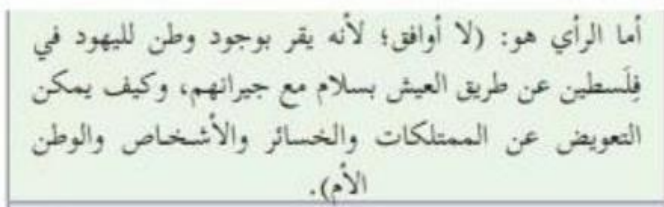
(Lärohandledning, *Arabiskt språk*, årskurs 9 (2018) sid. 30)



Det finns inget erkännande av judarnas rätt till ett nationellt hem i landet. Det kommer till uttryck i ett svar som ges på en fråga om man ska acceptera FN:s resolution 194 från 1948 om flyktingarnas återvändande till sina hem under förutsättning att de lever i fred med sina grannar (som den nuvarande argumentationen för den s.k. returrätt" är baserad):

"När det gäller [min] åsikt: 'Jag accepterar inte, eftersom den bekräftar existensen av ett hemland för judarna i Palestina genom [kravet att] leva i fred med sina grannar. Hur kommer det att vara möjligt [då] att kompensera för egendomarna, skadade, personerna och fosterlandet."

(Lärohandledning, *Geografi och Palestinas moderna och samtida historia*, årskurs 10 (2018) sid. 226)



Demonisering:

De skolböcker som används innehåller ingen positiv information om Israel och judarna. De framställs alla som absolut onda.

Under hela forskningsperioden har över fyrtio anklagelser mot båda hittats inom olika områden, med början i tillskansande av landet, massaker på dess invånare, dödande av barn och slutade med ansvar för cancerfall i Hebron på grund av den israeliska kärnreaktorn i Negev. Följande är ett exempel som ges till läraren i de lägre årskurserna hur man presenterar konflikten för eleverna:

"Läraren kommer att berätta en kort historia om vårt hemland Palestina: "Min farfar bodde i en vacker by i Haifa. Han arbetade inom jordbruket, älskade landet och vaktade det. En [en] sorglig dag, utländsk ansikten kom för att fördriva min farfar från hans land, bränna fröna och få honom att emigrera till avlägsna länder."

(Lärohandledning, *Vårt vackra språk*, årskurs 2 (2018) sid. 124)

يسرد المعلم قصة قصيرة عن وطننا فلسطين (كان جدي يعيش في قرية جميلة في حيفا، يعمل بالزراعة، ويحب الأرض، ويحافظ عليها. في يوم حزين جاءت وجوه غريبة لتطرد جدي من أرضه، وتحرق الزرع، وتهجره إلى بلاد بعيدة).

"1. Sionisterna baserade sin enhet på terror, utrotning [*dyrkan*] och kolonialism. Vi kommer att förklara det."

(*Arabiska språket – Akademiska spåret*, årskurs 10, del 2 (2020) sid. 28)

أقام الصهاينة كيانتهم على الإرهاب والإبادة والاستعمار، تبين ذلك.

Judar demoniseras i samband med konflikten:

"Judarna har obevekligt begått krigsförbrytelser mot vårt folk."

(Lärohandledning, *Arabiskt språk*, årskurs 9 (2018) sid. 150)

— ارتكب اليهود جرائم حرب في حق شعبنا، دون هوادة. —

Och med lite mer detaljer, utnyttjas historiestudier genom att göra en jämförelse med romarnas inställning till Kartago:

"Fråga 6 – Vi kommer att dra slutsatser om likheterna mellan den romerska ockupationens politik gentemot Kartago och den sionistiska ockupationens politik gentemot det palestinska folket.

[Svaret:] Förstörelse av byar och städer, utföra massaker, orsaka invånarnas

emigration, tillfångatagande av [folk] och våldsam plundring av vad som inte är deras egen egendom."

(Lärohandledning, *Samhällskunskap*, årskurs 6 (2018) sid. 101)

س٦- نستنتج أوجه الشبه بين سياسة الاحتلال الروماني تجاه قرطاجنة، وسياسة الاحتلال الصهيوني تجاه الشعب الفلسطيني. تدمير القرى والمدن، وارتكاب المجازر، والحصار، وتهجير السكان، والأشتر، وسلب ما ليس ملكاً لهم بالقوة.

En jämförelse med mongolerna:

"Fråga 1: Skriv i detalj likhetsaspekten mellan mongolernas politik i den muslimska östern och sionisternas politik i Palestina.

– Rasistisk och expansionistisk politik, beslagtagande av mark och plundring av deras avkastning, förstörelse av moskéer och hus och uppyrning av träd."

(Lärohandledning, *Samhällskunskap*, årskurs 7 (2018) sid. 151)

س١: يتن وجه الشبه بين سياسة المغول في المشرق الإسلامي، وسياسة الصهاينة في فلسطين.	- سياسة عنصرية توسعية، والسيطرة على الأراضي، ونهب خيراتها، وهدم المساجد والمنازل واقتلاع الأشجار.
---	---

Det görs genom rasism:

"...Invånarna i Palestina och resten av [världens] samhällen och raser lider för närvarande av övergreppen från den sionistiska ockupationen och [deras] rasdiskriminering, eftersom de hävdar att de är Guds utvalda folk..."

(Lärohandledning, *Samhällskunskap*, årskurs 9 (2018) sid. 223)

في المقابل يعاني في الوقت الحاضر سكان فلسطين وبقية الطوائف والأعراق من انتهاكات الاحتلال الصهيوني، ومن التمييز العنصري زعمهم أنهم شعب الله المختار، وبناء جدار الفصل العنصري الذي يحرم الفلسطينيين من التواصل مع بقية قراهم

En mer konkret anklagelse riktas mot de israeliska soldaterna i en språkövning:

4. "Soldaterna attackerar barnen av rädsla för deras drömmar."

(*Arabiskt språk*, årskurs 9, del 2 (2020) sid. 60)

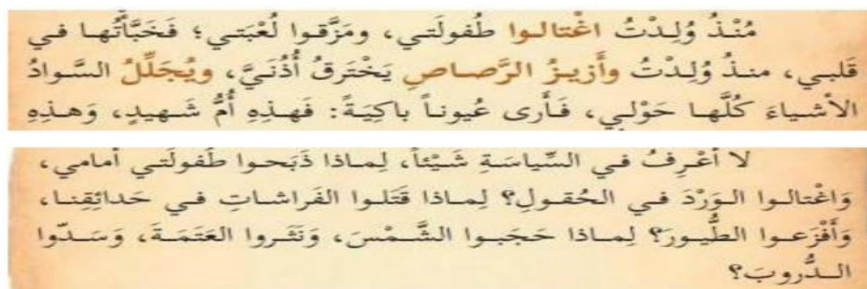
٤- يُهاجِمُ الجُنُودُ الأَطْفَالَ خَوْفًا مِنْ أَحْلَامِهِمْ.

Följande är utdrag ur ett stycke med titeln "Ett brev av en palestinsk flicka till världens barn" som demoniserar Israel genom att göra sig själv offer:

"Sedan jag föddes har de mördat min barndom. De slet min docka i bitar och jag har gömt den i mitt hjärta. Sedan jag föddes har kulornas visselpipa genomborrat mina öron och svärtan har täckt allt runt omkring mig...

...Varför slaktade de min barndom framför mig och mördade rosorna på fälten? Varför dödade de fjärlarna i våra trädgårdar och skrämde bort fåglarna? Varför gömde de solen, spred mörker och blockerade vägarna?"

(*Arabiskt språk*, årskurs 8, del 1 (2020) s. 47 respektive 48)



Demonisering av Israel finns också i skolböcker som vanligtvis inte förväntas behandla frågor som rör konflikten, till skillnad från läroböcker i språk, historia, geografi och samhällskunskap. Följande är två exempel hämtade från läroböcker i matematik:

"1. Antalet martyrer under den första *Intifadah* (stenen *Intifadah*) är cirka 1 392. Numret på Al-Aqsa *Intifadah* nådde 4,673.

Antalet martyrer i båda *Intifadahs* är _____."

(*Matematik*, årskurs 4, del 1 (2020) sid. 27)



١ بَلَغَ عَدَدُ شُهَدَاءِ الْإِنْتِفَاضَةِ الْأُولَى (إِنْتِفَاضَةُ الْحِجَارَةِ) حَوْلِي ١٣٩٢ شَهِيدًا، وَبَلَغَ عَدَدُ شُهَدَاءِ إِنْتِفَاضَةِ الْأَقْصَى ٤٦٧٣ شَهِيدًا.

عدد الشهداء في الانتفاضتين = _____ شهيداً

Det andra exemplet visar en trasig palm och ställer en fråga i geometri i detta sammanhang:

"Aktivitet 1: Att odla dadelpalmer är utbrett i Palestina, som i regionen Jeriko och Jordandalen, Gazaremsan och Beisan [Beit She'an]. Som ett resultat av israeliska övergrepp i att sopa träd, blir några av dem avbrutna. Om en av palmerna är bruten, som på den här bilden, och längden på traddedelen som lutar mot marken är 13 meter, medan den totala längden på trädet innan det

föll ner hade varit 20 meter – är det möjligt att veta måttet på vinkeln som skapas av den fallna delen med marken?"

(*Matematik*, årskurs 9, del 2 (2019) sid. 8)



نشاط (١) : تنتشر زراعة النخيل في فلسطين مثل منطقة أريحا والأغوار، وقطاع غزة، وبيسان؛ ونتيجة للانتهاكات الإسرائيلية في تجريف الأشجار تتعرض بعضها للتكسير. إذا تعرضت إحدى أشجار النخيل للكسر، كما في الشكل المجاور، وكان طول الجزء المائل من الشجرة على الأرض ١٣ متراً، وكان طول الشجرة قبل سقوطها ٢٠ متراً، فهل يمكن معرفة قياس الزاوية التي يصنعها الجزء المائل مع سطح الأرض؟

Bland de olika anklagelserna mot "sionistisk ockupation" finns följande imaginära (den markerade delen):

"...att lösa horder av galtar som orsakade skada på invånarna och deras avkastning..."

(*Samhällskunskap*, årskurs 9, del 1 (2020) sid. 15)

السامة، الملوثة للبيئة الفلسطينية، ما أدى إلى ارتفاع معدلات الإصابة بالأمراض الخطيرة، وإطلاق قطعان الخنازير التي ألحقت الضرر بالسكان، ومحاصيلهم، وتدمير المشاريع الإنتاجية. وفصل روابطه

Den religiösa aspekten finns också:

"Fråga 1 – Vilka är orsaken till att den sionistiska ockupationen grävde tunnlar under Al-Aqsa-moskén?"

Vi känner alla till sionisternas omfattning av list och illvilja mot Al-Aqsa-moskén och deras ansträngningar att eliminera och förstöra den på olika sätt. Ibland börjar de bränna den, och andra gånger försöker de övertyga hela världen om att området med namnet Klippdome-moskén – som är en del av Al-Aqsa-moskén – faktiskt är Al-Aqsa-moskén, så att vår uppmärksamhet skulle fokusera på sitt försvar, snarare än på moskéns andra delar. Nuförtiden fortsätter de att gräva under Al-Aqsa-moskén och hävdar att de letar efter deras påstådda tempel."

(Lärohandledning, *Geografi och Palestinas moderna och samtida historia*. Årskurs 10 (2018) sid. 103)

<p>كلنا يعلم مدى كيد الصهاينة وغلهم من المسجد الأقصى، وعملهم على إفنائه وتدميره بشتى الوسائل، فتارة يعمدون إلى إحراقه، وحيناً يعملون على إقناع العالم كله أن المساحة المسماة بمسجد قبة الصخرة - والتي هي جزء من المسجد الأقصى - هي نفسها المسجد الأقصى؛ حتى يتركز اهتمامنا على حمايتها دون سائر أجزاء المسجد، والآن هم مستمرين في حفرياتهم تحت المسجد الأقصى بحجة البحث عن هيكلهم المزعوم.</p>	<p>س١- ما أسباب حفر الاحتلال الصهيوني للأنفاق تحت المسجد الأقصى.</p>
--	--

I detta sammanhang demoniseras judar som otrogna och som djävulens medhjälpare. Följande är en vers hämtad från en dikt som lärs ut i klassen:

"Var är ryttarna [som kommer att rida] till Al-Aqsa [moskén] för att befria den från otrohetens knytnäve, från Djävulens medhjälpare?"

(*Arabiskt språk*, årskurs 7, del 1 (2020) sid. 67)

أَيْنَ الْفَوَارِسُ لِلْأَقْصَى تُحَرَّرُهُ مِنْ قَبْضَةِ الْكُفْرِ مِنْ أَعْوَانِ شَيْطَانٍ؟

Ändå demoniseras judar också utanför konflikten sammanhang.

De fördöms som fiender till profeten Muhammed och islam under dess första år. Negativa egenskaper, såsom förräderi och fientlighet tillskrivs dem, vilket gör dem till eviga fiender till muslimer idag:

"Men judarna [i staden Medina] respekterade inte fördraget [de hade undertecknat med Muhammed] och tog till alla typer av svek, förräderi och fientlighet, vilket tvingade muslimerna att bekämpa dem."

(*Islamisk utbildning*, årskurs 7, del 1 (2020) sid. 52)

ولكنَّ اليهودَ لم يحترموا العهد، ومارسوا كلَّ صُورِ الغدرِ والخيانةِ والعدوانِ، فاقترضى ذلك من المسلمين أن يُحاربوهم.

Vidare framställs judarna som fiender till Guds profeter och, underförstått, som fiender till Gud själv, med de oerhört allvarliga konsekvenserna för deras bild i ögonen på skolelever som mestadels kommer från en traditionell miljö. Följande är den första lektionen, av flera, att lära sig från kapitlet om Jesus Kristus (som anses vara en av Guds profeter i islam):

"1. Att avslöja Israels barns natur och deras fientlighet mot profeterna."

(*Islamisk utbildning*, årskurs 9, del 2 (2020) sid. 21)

١- كَشَفُ طَبِيعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلِ وَعَدَاوَتِهِمْ لِلْأَنْبِيَاءِ.

En viktig del av demoniseringskampanjen i PA:s skolböcker är stressen på massakrer som sägs ha utförts av judar 1948. Följande är en uppgift som läraren ska ge eleverna:

"Aktivitet 2 – Rita en bild som skulle beskriva massakern [i en berättelse om byn Dawaimah 1948]: Eleverna kommer att delas in i icke homogena grupper [när det gäller personliga prestationer?]. Varje grupp kommer att krävas att föreställa sig händelserna under massakern, rita dem och måla dem med lämpliga färger. Bilderna kommer att hängas upp på en synlig plats i klassen och några av bilderna kommer att väljas ut för diskussion."

(Lärohandledning, *Arabiskt språk*, årskurs 7 (2018) sid. 153)

نشاط (٢) رسم لوحة تجسد المجزرة: تقسيم الطلبة إلى مجموعات غير متجانسة، ويُطلب من كل مجموعة تخيل أحداث المجزرة، ورسمها، وتلوينها بالألوان المناسبة، وتعلق اللوحات في مكان ظاهر في الصف، وتُختار بعض اللوحات للمناقشة.

Kulmen av demoniseringsprocessen är kopplingen mellan massakrer och judiskt religiöst tänkande. En lärohandledning presenterar ett exempel på ett elevutvärderingsblad som täcker tre punkter, varav det sista (rödmarkerat) handlar om orsakerna till massakrer som utfördes av judar mot araber 1948. Det högsta betyget (3 poäng) ges till student som kopplade massakrerna till den judiska religiösa tanken. Ett lägre betyg (2 poäng) gavs till eleven som kopplade massakrerna till den sionistiska tanken. Det "otillfredsställande" betyget (1 poäng) ges till elever som definierade orsakerna till massakrerna korrekt, **men kopplade dem inte till den judiska eller sionistiska tanken:**

(Lärohandledning, *Geografi och Palestinas moderna och samtida historia*, årskurs 10 (2018) sid. 164)

Diagram 2: Matris över prestationsnivåer
[läs från den högra punkten åt vänster]

Otillfredsställande (1)	Tillfredsställande (2)	Bra (3)	Prestationsnivåer/testad Ämnen
---	---	---	---
---	---	---	---
[Eleven] definierade korrekt sionistgångens mål om begå massakrer	[Eleven] ansluter korrekt sionistiska gängtanke på deras förövandet av massakrer	[Eleven] ansluter exakt förövandet av Sionistiska massakrerna till judiskt religiöst tänkande	Förtydligande av sionistgångens målsättning att begå massakrer

جدول (٢): مصفوفة مستويات الأداء:

المحك/ مستوى الأداء	جيد (٣)	مرضى (٢)	غير مرضى (١)
تعداد أسماء شخصيات عربية وفلسطينية دافعت عن فلسطين.	ذكر أسماء قياديين دافعوا عن فلسطين بشكل دقيق وصحيح.	معظم المعلومات التي قدمها عن القادة صحيحة.	معظم المعلومات التي قدمها عن مفهوم الالتزام غير صحيحة.
تفسير أسباب سقوط المدن والقرى الفلسطينية بيد العصابات الصهيونية.	المعلومات التي قدمها عن سبب سقوط المدن والقرى دقيقة وصحيحة.	معظم المعلومات التي قدمها عن سبب سقوط المدن والقرى صحيحة.	معظم المعلومات التي قدمها عن سبب سقوط المدن والقرى غير صحيحة.
توضيح هدف العصابات الصهيونية من ارتكاب المجازر.	ربط بين ارتكاب المجازر الصهيونية والفكر الديني اليهودي بشكل دقيق.	ربط بين فكر العصابات الصهيونية وارتكابها للمجازر بشكل صحيح.	حدّد هدف العصابات الصهيونية من ارتكاب المجازر بشكل صحيح.

Fred?:

Det enda antagandet för begreppet fred med Israel förekommer i ett brev från Yasser Arafat till Yitzhak Rabin före undertecknandet av Osloöverenskommelsen 1993, som finns i en av skolböckerna, utan att denna fråga återkommer någon annanstans i läroplanen:

"...Palestinska befrielseorganisationen erkänner staten Israels rätt att leva i fred och säkerhet. Organisationen accepterar FN:s säkerhetsråds resolutioner nr 242 och 338. Organisationen förbinder sig till fredsprocessen i Mellanöstern och till den fredliga resolutionen av konflikten mellan de två parterna och förklarar att alla politiska frågor relaterade till den permanenta situationen kommer att lösas genom förhandlingar. Följaktligen fördömer organisationen användningen av terror och andra våldsamma handlingar..."

(Geografi och Palestinas moderna och samtida historia, årskurs 10, del 2 (2020) sid. 77)

خطاب اعتراف منظمة التحرير بإسرائيل، بتاريخ ١٩٩٣/٩/٩ م:
 من الرئيس ياسر عرفات إلى إسحق رابين رئيس وزراء إسرائيل:
 إنّ التوقيع على إعلان المبادئ، يفتح عهداً جديداً في تاريخ الشرق الأوسط. وبقناعة راسخة، أؤكد على التزامات منظمة التحرير الفلسطينية الآتية:
 تعترف منظمة التحرير الفلسطينية بحقّ دولة إسرائيل في العيش بسلام وأمن جديد، وتقبل المنظمة قراراً من مجلس الأمن الدولي رقمي ٢٤٢ و ٣٣٨. إنّ المنظمة تلتزم نفسها بعملية السلام في الشرق الأوسط، وبالحلّ السلمي للصراع بين الجانبين، وتعلن أنّ كلّ القضايا الأساسية المتعلقة بالأوضاع الدائمة سيتمّ حلها من خلال المفاوضات...
 وطبقاً لذلك، فإنّ المنظمة تُدين استخدام الإرهاب، وأعمال العنف الأخرى...، وتؤكد منظمة التحرير الفلسطينية أنّ الفقرات الواردة في الميثاق الفلسطيني التي تنفي حق إسرائيل في الوجود لم تُعدّ سارية المفعول، وتتعهد منظمة التحرير الفلسطينية برفع التعديلات الضرورية في الميثاق الوطني إلى المجلس الوطني الفلسطيني للمصادقة الرسمية عليها.
 ياسر عرفات رئيس منظمة التحرير الفلسطينية

Istället för fred förespråkar PA:s skolböcker en våldsam kamp för befrielse. Följande är PA-nationalsången som den lärs ut i skolan, som innehåller våldsamma uttryck (betonat):

"Låt oss veta vår nationalsång:

Aktivitet 1: Vi lyssnar och upprepar:

Fidai, fidai, fidai*, O mitt land, o förfäders land

Fidai, fidai, fidai, O mitt folk, o evighetens folk

Med min beslutsamhet, min eld och den **min hämnds vulkan**

Och mitt blod längtar till mitt land och mitt hem

Jag har klättrat i berg och inlett en kamp

Jag besegrade det omöjliga och krossade bojorna

Fidai, fidai, fidai, O mitt land, o förfäders land

Fidai, fidai, fidai, O mitt folk, o evighetens folk

I vindarnas storm och **vapnets eld**

Och mitt folks beslutsamhet att fortsätta kampen

Palestina är mitt hem och vägen till min seger

Palestina är min hämnd och ståndaktighetens land

Fidai, fidai, fidai, O mitt land, o förfäders land

Fidai, fidai, fidai, O mitt folk, o evighetens folk

Genom eden under flaggans skugga

Genom mitt folks beslutsamhet och av smärtans eld

Jag ska leva som en *fidai* och jag kommer att fortsätta som en *fidai*

Och jag ska dö som en *fidai* tills jag kommer tillbaka

Fidai, fidai, fidai, O mitt land, o förfäders land

Fidai, fidai, fidai, O mitt folk, o evighetens folk"

(*Nationell och social fostran*, årskurs 3, del 1 (2020) s. 16-17.) **Betoning tillagd**

**Fidai*– en självpoffrande person; denna term används numera för att beteckna medlemmarna i de palestinska terroristorganisationerna.

تَعْرِفُ نَشِيدَنَا الْوَطَنِيَّ

نشاط (١): نَسْتَمِعُ، وَتُرَدُّد:

فِدَائِي فِدَائِي فِدَائِي **** يا أَرْضِي يا أَرْضَ الْجُدودِ
فِدَائِي فِدَائِي فِدَائِي **** يا شَعْبِي يا شَعْبَ الْخُلودِ
يَعَزَمِي وَتَارِي وَتُرْكَانِ تَارِي
وَأَشْوَاقِي دَمِي لِأَرْضِي وَدَارِي
صَعَدْتُ الْجِبَالَ وَخُضْتُ النَّضَالَ
فَهَرْتُ الْمُحَالَ حَطَمْتُ الْقُبُودِ
فِدَائِي فِدَائِي فِدَائِي **** يا أَرْضِي يا أَرْضَ الْجُدودِ
فِدَائِي فِدَائِي فِدَائِي **** يا شَعْبِي يا شَعْبَ الْخُلودِ

يَعْصِفُ الرِّيحُ وَتَارِ السَّلَاحِ
وَإِصْرَارِ شَعْبِي لِخَوْضِ الْكَيْفَاحِ
فَلَسْطِطِي دَارِي وَدَرْبِ الْإِصْصَارِي
فَلَسْطِطِي تَارِي وَأَرْضِ الضَّمُودِ
فِدَائِي فِدَائِي فِدَائِي **** يا أَرْضِي يا أَرْضَ الْجُدودِ
فِدَائِي فِدَائِي فِدَائِي **** يا شَعْبِي يا شَعْبَ الْخُلودِ
يَحْقُ الْقَسَمِ تَحْتَ ظِلِّ الْعَلَمِ
بِأَرْضِي وَشَعْبِي وَتَارِ الْأَلَمِ
سَأخِيَا فِدَائِي وَأَمْضِي فِدَائِي
وَأَقْضِي فِدَائِي إِلَى أَنْ أَعُودِ
فِدَائِي فِدَائِي فِدَائِي **** يا أَرْضِي يا أَرْضَ الْجُدودِ
فِدَائِي فِدَائِي فِدَائِي **** يا شَعْبِي يا شَعْبَ الْخُلودِ

Kampen för befrielse som presenteras för förstaklassare:

(*Vårt vackra språk*, årskurs 1, del 2 (2020) sid. 83)

Denna kamp får en religiös färg genom att använda de traditionella islamiska termerna "Jihad" och "Martyrskap" (*Shahadah*).



Följande är en text som betonar betydelsen av Jihad i en muslimsk persons liv:

"Gud uppmanar de troende till Jihad och dess finansiering och varnar dem för att vara upptagna av världsligt liv, istället för Jihad och dess finansiering, eftersom det världsliga livet bedrar de som är sysselsatta med det och den troende bör lyda Guds och Hans order. Budbärare [Muhammed] angående det och avstå från att vara olydig mot honom, så att han skulle uppnå belöningen och äran på uppståndelsens dag."

(*Islamisk utbildning*, årskurs 9, del 1 (2020) sid. 27)

يَحْتُ اللَّهُ تَعَالَى الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْجِهَادِ وَالْإِنْفَاقِ فِي سَبِيلِهِ، وَيَحذَّرُهُمْ مِنْ انشغالِهِمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا
عَنِ الْجِهَادِ وَالْإِنْفَاقِ فِي سَبِيلِهِ؛ فَإِنَّ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا تَخْدَعُ مَنْ يَنْشَغُلُ بِهَا، وَعَلَى الْمُؤْمِنِ أَنْ يُطِيعَ أَمْرَ
اللَّهِ وَرَسُولِهِ فِيهَا، وَيَجْتَنِبَ مَعَاصِيَهُ؛ لِيَنَالَ الْأَجْرَ وَالنَّوَابِغَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

Och, mer konkret, i en uppgift:

"Aktivitet 2: Hur, enligt din åsikt, kommer vi att kunna arbeta tillsammans för befrielsen av vårt hemland Palestina från de ockuperande sionisterna?"

(*Islamisk utbildning*, årskurs 5, del 1 (2020) sid. 106)

نشاط (٢)
برأيك، كيف يمكننا العملُ سوياً على تحريرِ وطننا فلسطينَ مِنَ الصهاينة المحتلين؟

Svaret finns i lärarhandledningar för högre betyg:

"Jihad i Guds sak för att befria hemländerna från ockupationens kontaminering."

(Lärarhandledning, *Arabiskt språk*, årskurs 8 (2018) sid. 235)

الجهاد في سبيل الله؛ لتحرير الأوطان من دنس الاحتلال.

"Berömma Jihad för befrielsen av Palestina."

(Lärarhandledning, *Arabiskt språk*, årskurs 10 (2018) s. 248 – den markerade meningen)

٥- عاطفة الفخر والاعتزاز بالأمة العربية، والألم لما حل بفلسطين، والإشادة بالجهاد لتحرير فلسطين.

Martyren vinner, enligt islamisk tro, enorma belöningar i eftervärlden, inklusive hans äktenskap med 72 oskulder. I följande exempel, hämtat från en lärarhandledning i ämnet konst, visas denna specifika fråga (markerad i rött) som ett valfritt ämne för teckning av eleverna:

"Valfria förslag: 3. Rita en scen av ett martyrbröllop.
(Lärarhandledning, *Konstutbildning*, årskurs 6 (2017) sid. 54)

مقترحات بديلة:

- ١- رسم مناسبة دينية وطنية.
- ٢- رسم مشهد لتحرير أسير.
- ٣- رسم مشهد عرس شهيد.
- ٤- مشهد فعاليات مدرسية.
- ٥- موقف إنساني.
- ٦- حفلة عرس فلسطيني.
- ٧- حفلة تخرج أحد الأقرباء في الجامعة.

Palestinas befrielse slutar inte i 1967 års gränser. Haifa och Jaffa ingår också:

"Låt oss sjunga: [Bild] Gaza Israel 1967-

Palestinas barn

Jag är en lejonunge*; Jag är en blomma**

Vi har gett själen till revolutionen***

Våra förfäder byggde hus

För oss i vårt fria land

Vi har burit revolutionens glöd

Till Haifa, till Jaffa

till Al-Aqsa [moskén], till [Klippan]"

(*Vårt vackra språk*, årskurs 2, del 1 (2020) sid. 44. **Betoning tillagd**)

*Lejonunge – Manlig medlem i Fatahs ungdomsrörelse

**Flower – Kvinnlig medlem i den rörelsen

***Revolution – Fatahs terroristaktivitet som började 1.1.1965, det vill säga före ockupationen av Västbanken och Gazaremsan i kriget 1967.

Jaffa betraktas som en ockuperad palestinsk stad som borde befrias, som sagt i en språkövning:

"Det är lämpligt för Jaffa att återvända till vår barm."

(*Arabiskt språk*, årskurs 8, del 2 (2019) sid. 102)

عزّة ع"י ישראל ב-1967.)



أَطْفَالُ فِلَسْطِينِ

ترجمه آذني

وَعَيْنَا الرّوْحَ لِلقَوْرَةِ	أَنَا شَيْبِلٌ أَنَا زَهْرَةَ
لَنَا فِي أَرْضِنَا الْحُرَّةِ	بَنِي أَجْدَادُنَا دَوْرًا
حَمَلْنَا جَمْرَةَ القَوْرَةِ	أَنَا شَيْبِلٌ أَنَا زَهْرَةَ
إِلَى الْأَقْصَى إِلَى الصَّخْرَةِ	إِلَى حَيْفَا إِلَى يَافَا

Och Acre:

"4. Vi kommer att förklara de sätt som skulle garantera befrielsen av Acre från ockupationen." (Lärohandledning, *Arabiskt språk*, årskurs 10 (2018) sid.168)

٤- نَبِّينَ السَّبِيلَ الْكَفِيلَةَ بِتَحْرِيرِ عَمَّاكَ مِنَ الْاِحْتِلَالِ.

I "Free Palestine" finns det inget utrymme för Israel, vilket framgår av en artefakt som säljs till turister i Betlehem och andra PA-städer:

"BEFRIA PALESTINA" (*Vetenskapen och livet*, årskurs 3, del 1 (2020) sid. 65)



Den så kallade "återvändanderätten" är också en del av den upplevda våldsamma befrielsen, snarare än en del av en överenskommelse genom vilken de återvändande flyktingarna kommer att åta sig att leva i fred med sina grannar, vilket anges i FN:s resolution nr 194 (1948). En av texterna i skolböckerna säger:

"Vi ska återvända; vi ska återvända med de svävande örnarna; vi ska återvända med den häftigt blåsande vinden; vi ska återvända till vingården och olivträden; vi ska återvända för att hissa Palestinas flagga bredvid anemonblomman på våra gröna kullar."

(*Arabiskt språk*, årskurs 5, del 1 (2020) sid. 84)

سَنَعُودُ، سَنَعُودُ مَعَ التُّسُورِ الْمُحَلَّقَةِ، سَنَعُودُ مَعَ الرِّيحِ العَائِيَةِ، سَنَعُودُ
إِلَى الكَرَمِ وَالزَّيْتُونِ، سَنَعُودُ؛ لِنَرْفَعَ عَلَمَ فِلَسْطِينِ، إِلَى جَانِبِ زَهْرَةِ
الْحَنُونِ عَلَى رَوَابِينِ الخَضْرَاءِ.

Ett liknande budskap förekommer i en dikt med titeln

"A Refugee's Cry":

"Jag är ägaren till den stora rättigheten och den som gör morgondagen av den, jag ska hämta den; jag ska hämta den som ett dyrbart och suveränt hemland, jag ska skaka världen i morgon och marschera som en armé jag har en utnämning i mitt hemland och det är omöjligt att jag glömmer utnämningen"

(*Arabiskt språk*, årskurs 5, del 1 (2020) sid. 86, och se bland de medföljande frågorna: "Skalen har bestämt formen för återlämnandet. Låt oss förtydliga det, som det står i dikten."

أنا صاحب الحق الكبي
ر وصانع منه الغدا
سأعيدة .. وأعيدة
وطناً عزيزاً سيّدا
سأزلزل الدنيا غداً
وأسير جيشاً أوحداً
لي موعداً في موطني
هيهات أنسى الموعدا

Terror är en del av befrielsekampen. Följande är den första sidan av en 4-sidig lektion som upphöjer den kvinnliga befälhavaren för terrorattacken på en civil buss på Israels kustväg 1978 där mer än trettio israeler – män, kvinnor och barn mördades:

"Dalal Al-Mughrabi ([av] skrivteamet)
Framför texten:

Vår palestinska historia är full av många namn på martyrer som har gett sin själ i offer för hemlandet. Bland dem finns martyren Dalal Al Mughrabi som med sin kamp har illustrerat en bild av utmanande och tapperhet som har gjort hennes minne evigt i våra hjärtan och sinnen. Texten framför oss talar om en aspekt av hennes kampväg."

(*Arabiskt språk*, årskurs 5, del 2 (2020) sid. 51)

Dalal Al Mughrabi framstår som en förebild även i andra skolböcker och lärarhandledningar. I en av lärarhandledningarna krävs till exempel att studenten "skriver en rapport om den palestinska kvinnliga kampen Dalal Al-Mughrabi."

(Lärarhandledning, *Samhällskunskap*, årskurs 9 (2018) s.48)

دلّال المغرّبي

(فريق التّأليف)

بين يدي النصّ

يخفل تاريخنا الفلسطينيّ بكثيرٍ من أسماء الشّهداء الذين قدّموا أرواحهم فداءً للوطن، منهم الشّهيدة دلّال المغرّبي التي سطرّت بفضائلها سورةً من سور التّخديّ والطّولة؛ ما جعل ذكرها خالداً في قلوبنا وعقولنا. والنصّ الذي بين أيدينا يتحدّث عن طرّفٍ من نسيجه بفضائلها.



أن يكتب تقريراً عن المناضلة
الفلستينية دلال المغربي.

Det yttersta målet för befrielsekampen antyds i en av
lärarhandledningarna:

"Sionister är den moderna erans terrorister. Deras öde är att dö ut."

(Lärrarhandledning, *Arabiskt språk*. Årskurs 6 (2018) sid. 207)

- الصَّهَابَةُ إِرْهَابِيُو الْعَصْرِ
الْحَدِيثُ مَصِيرُهُمْ إِلَى
زَوَالٍ.

En mer explicit hänvisning till frågan vad ska man göra med judarna i landet
efter den upplevda segern: "Vi kommer att sjunga och lära oss utantill:

De ädlas land

Jag svär! Jag ska offra mitt blod

För att vattna de adligas land

Och avlägsna usurperaren [Israel] från mitt land

Och **utrota de besegrade kvarlevorna av utlänningarna**

O, Al-Aqsas land och den heliga platsen [*haram*],

O, stolthetens och adelns vagga

Tålamod, tålamod, för segern är vår

Och gryningen kikar fram ur mörkret"

(*Vårt vackra språk*, årskurs 3, del 2 (2019) sid. 66. **Betoning tillagd**)



Den här dikten har fått en melodi och sjungs i och utanför klasser.

Följande är en länk till ett exempel – ett YouTube-klipp av "Gruppen
av palestinska lärare":

<https://www.youtube.com/watch?v=Yan7tf3E6UU>

samt: <https://vimeo.com/390503872>

Texten på bilden säger: "Sången om 'The Land of the Noble Ones', Årskurs 3 Elementary, Music by Rabi' Abu Bakr"

Notera

Den här dikten har ersatts i 2020 års upplaga av denna lärobok av en annan utan uttryck för utrotning, troligen som ett resultat av vår kritik. Men det är inte självklart att eleverna har slutat att sjunga den.



Slutsats

Den palestinska myndighetens läroböcker som används i dess skolor legitimerar ingen existensen av staten Israel, ej heller presenteras Israel som en fullvärdig medlemsstat i FN:s organisation, och själva närvaron i landet med sina 7 miljoner judiska medborgare, vars historia och heliga platser där förnekas.

PA:s skolorböcker som används demoniserar både Israel och judarna, till graden av grov antisemitism.

Dessa böcker förespråkar aldrig en fredlig lösning på den nuvarande israelisk-palestinska konflikten. Istället uppmanar de till en våldsam frigörelsekamp som ges en religiös karaktär som inte begränsas av 1967 års gränser. Budskapet om terror i dem är central.

De palestinska barnen och ungdomarna förbereds krig mot sina israeliska motsvarigheter.

Den här typen av support till utbildning bör upphöra omedelbart.